

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ ҒЫЛЫМ ЖӘНЕ ЖОҒАРЫ БІЛІМ МИНИСТРЛІГІ

«Л.Н. ГУМИЛЕВ АТЫНДАҒЫ ЕУРАЗИЯ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ

**Студенттер мен жас ғалымдардың
«GYLYM JÁNE BILIM - 2023»
XVIII Халықаралық ғылыми конференциясының
БАЯНДАМАЛАР ЖИНАҒЫ**

**СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ
XVIII Международной научной конференции
студентов и молодых ученых
«GYLYM JÁNE BILIM - 2023»**

**PROCEEDINGS
of the XVIII International Scientific Conference
for students and young scholars
«GYLYM JÁNE BILIM - 2023»**

**2023
Астана**

УДК 001+37
ББК 72+74
G99

«GYLYM JÁNE BILIM – 2023» студенттер мен жас ғалымдардың XVIII Халықаралық ғылыми конференциясы = XVIII Международная научная конференция студентов и молодых ученых «GYLYM JÁNE BILIM – 2023» = The XVIII International Scientific Conference for students and young scholars «GYLYM JÁNE BILIM – 2023». – Астана: – 6865 б. - қазақша, орысша, ағылшынша.

ISBN 978-601-337-871-8

Жинаққа студенттердің, магистранттардың, докторанттардың және жас ғалымдардың жаратылыстану-техникалық және гуманитарлық ғылымдардың өзекті мәселелері бойынша баяндамалары енгізілген.

The proceedings are the papers of students, undergraduates, doctoral students and young researchers on topical issues of natural and technical sciences and humanities.

В сборник вошли доклады студентов, магистрантов, докторантов и молодых ученых по актуальным вопросам естественно-технических и гуманитарных наук.

УДК 001+37
ББК 72+74

ISBN 978-601-337-871-8

**©Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия
ұлттық университеті, 2023**

Таким образом, через пейзаж в художественном произведении может быть выражено авторское отношение к изображаемому. Тогда пейзаж выступает в роли формы «присутствия автора». Рассказчик воспринимает природу как живое явление, поэтому пейзаж часто не представляет собой физическую картину мира, а является результатом духовно переработанного, ранее сложившегося впечатления. Рассказчик воспринимает природу неоднозначно. Как живописец, он находит приемы олицетворения природных явлений. Как психолог, он стремится проникнуть в специфику характера природного мира. В ипостаси философа рассказчик изображает природу как метафизическое явление. Рассказчик воспринимает природу в качестве своего духовного двойника и через это раскрывается в сложности своей природы [9].

Список использованных источников

1. Белкин А. Чудесный зонтик. Об искусстве художественной детали у Чехова / А.Белкин //Белкин А. Читая Достоевского и Чехова. - М., 1973. - 221-229 сс.
2. [Словарь литературоведческих терминов - Литература - Slovar.cc](http://www.slovar.com.ua/)
3. Лебединская В.Г. РОЛЬ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ДЕТАЛИ В ПРОЗЕ С. Н. МАКАРОВОЙ-ГРИЦЕНКО (НА ПРИМЕРЕ ПОВЕСТИ «В ГОДА ГЛУХИЕ») Научная статья
4. Тимофеев Л.И., Тураев С.В. Словарь литературоведческих терминов. – М.: «Просвещение». – 1974. – 509 с.
5. Кожуховская, Н.В. Роль «чувства природы» в эволюции идейнохудожественных особенностей русской литературы XIX века [Текст] / Н. В. Кожуховская. – Сыктывкар, 1996. –11-16 с.
6. Есенберлин И. Кочевники-Алматы: изд. «Книжный клуб», 2021.
7. Есенберлин И. Кочевники-Алматы: изд. «Книжный клуб», 2021.
8. [Пейзаж как компонент художественного текста - Роль пейзажа в творчестве А.И. Куприна \(на материале рассказов А.И. Куприна\) \(studbooks.net\)](http://studbooks.net/)
9. Пospelов, Г.Н., Николаев, П.А., Волков, И.Ф. Введение в литературоведение: Учеб. для филол. спец. ун-тов / под ред. Г.Н. Пospelова. – М.: Высшая школа, 1988. – 528 с.

УДК 8

АВТОРСКИЙ СТИЛЬ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ В. АСТАФЬЕВА И С. МУРАТБЕКОВА

Смирнова Екатерина Евгеньевна

ekaterina_smirnova_01@bk.ru

Студентка филологического факультета ЕНУ им. Л.Н. Гумилева, Астана, Казахстан
Научный руководитель – М. Канафина

Эпическое произведение предполагает отображение событий реальной действительности. Писатель создает в нем целостный мир, в котором живут его герои. Автор входит в этот мир как активная сила, которую ощущает читатель. Независимость эпического характера, саморазвитие внутренней логики действия в произведении относительны. Они в одно и то же время и свободны, и подчинены автору. «Свобода» героя, как подчеркивает М.М. Бахтин, – это «момент авторского замысла» [1, с. 88]. Созданная писателем структура произведения уже сама по себе обозначает границы самодвижения характеров и те аспекты действительности, которые могут в него войти.

Все компоненты художественной структуры произведения важны не сами по себе, а как отражение эстетической задумки автора, который отобрал материал и отработал его в соответствии со своим пониманием, отношением и оценкой. Таким образом, уже в самом выборе материала и принципах повествования проявляется позиция автора.

Позиция автора находит свое выражение в типизации образов и явлений, в особенностях портретных и пейзажных зарисовках, в символике литературного произведения.

С этой точки зрения рассмотрим повести В. Астафьева «Где-то гремит война...» и С. Муратбекова «Запах полыни», где авторы подчиняют повествование цели — исследовать глубинные истоки характера человека, воспитанного русской деревней и казахским аулом.

Маленькая повесть «Где-то гремит война» В. Астафьева знакомит нас с жизнью юных сибиряков, которые после ФЗО выполняют очень важную, ответственную работу на железной дороге. Здесь возникают свои трудности и конфликты, но выше них — гражданское чувство ребят, встревоженных вестями с фронта. Им уже трудно объяснить самим себе целесообразность своего пребывания в тылу, когда враг у стен Москвы и Ленинграда, настойчиво рвется к Волге. «Что делается вокруг? Зима. Голодуха. Драки на базарах. Втиснутые в далекий сибирский город эвакуированные, сбитые с нормальной жизненной колеи, нервные, напуганные, полураздетые люди, стиснув зубы, преодолевают военную напасть, ставят заводы, куют, точат, пилят, водят составы, крутят руль, кормят себя и детей. И, как нарочно, как на грех, трещат невиданные морозы...» [2, с. 145].

Идет война, жестокая и кровопролитная, однако у героя повести есть все основания сказать: «Беда не разъединяла людей, а сближала их» [2, с. 146].

Едва не погибший в лютый мороз по дороге к тетке Августе, Виктор побеждает смерть, стремясь навстречу огню, человеческому теплу и помощи. Многодетная тетка в родном селе получила «похоронку», терпит страшную нужду. Племянник идет на охоту в зимнюю тайгу, чтобы спасти от лесных коз драгоценное сено. Сцена охоты — самый напряженный момент в драматической истории формирования характера, повзреления героя. Переживания этой ночи перевернули душу подростка, что было подготовлено всем предшествующим повествованием. Встретившись с бедой, своей и общенародной, герой осознает свое место в жизни. Мысли о смерти, эмоциональный взрыв как выражение не контролируемых разумом чувств человека, вынужденного убивать — «стрелять в этого мудрого козла..., в эту новогоднюю, зимнюю ночь, в тишину, в белую сказку!» — ускорили процесс созревания гражданского мужества и высокой ответственности. «Еще никогда не казался мне мир таким потаенным и величественным. Его спокойствие и беспредельность потрясли... жизнь моя разломилась надвое. В эту ночь я стал взрослым» [2, с. 150].

Молодой герой не одинок, потому что другие люди нуждаются в нем. Понимание этого делает его и сильнее, и отзывчивее на чужое горе. Ему все труднее оставаться сторонним наблюдателем происходящего вокруг. И закономерно, что юноша преодолевает главный рубеж своего взросления — он больше не может находиться в тылу, когда другие с оружием в руках защищают родную землю. Как и полагается настоящему мужчине, он должен быть вместе с ними.

Название представляет собой строчку из художественного контекста произведения: «...*весь этот край, убаюканный тысячеверстной тишиною, никак не давал поверить, что где-то сейчас гремит война и убивают людей*». С одной стороны, автор голосом главного героя подчеркивает, нахождение этого сибирского уголка вне жестокости войны, с другой — молодой Витя Потылицын понимает, что война уже давно добралась и до его родного дома: «*Я всегда думал, что война — это бой, стрельба, рукопашная, там, где-то далеко-далеко. А она вон как — везде и всюду, по всей земле*».

Таким образом, война идет не только на полях сражений, но «гремит» повсюду слезами и разрушенными судьбами. Встретившись с бедой, своей и общенародной, герой осознает свое место в жизни. Мысли о смерти, эмоциональный взрыв как выражение не контролируемых разумом чувств человека, вынужденного убивать, ускорили процесс созревания гражданского мужества и высокой ответственности.

В повести «Запах полыни» С. Муратбеков показывает приезд в аул мальчика Аяна, у которого весной сорок второго года умерла мать, а отца его призвали в армию еще в начале войны.

Необычной была встреча Аяна с аульными детьми: грязные, как поросята, в разорванной одежде, которая потеряла свой первоначальный цвет и висела клочьями, словно они только что побывали в зубах у своры собак. Одежда Аяна не была новой, но она настолько была чистой, что опрятный облик поражал остолбеневших ребят, как царская роскошь. Мало того, он был для них и театром, и цирком в тот момент [3, с. 78].

Такое начало повести заставляет сразу задуматься: а что же будет дальше, как сложится жизнь Аяна в ауле, помогает почувствовать, насколько внезапно оборвалась мирная жизнь, как неожиданно обрушилось горе.

Аян в первые же дни завоевал всеобщую симпатию, так как всем понравился его покладистый характер, относился ко всем одинаково по-доброму, давая понять, что желает ладить со всеми. Но среди мальчишек были и неугомонные драчуны, которые считали, что новенького надо бить, как и всех остальных. Но и здесь Аян удивил всех своей находчивостью и умением бороться с завистниками: «Аян стиснул зубы от боли и медленно повалился на спину. Есикбай взгромоздился на него верхом и начал молотить кулаками... И вдруг Есикбай страшно завопил и сполз набок. Аян держал его за кисть руки и слегка выворачивал, как только Есикбай обнаруживал намерение побрыкаться. И вот на наших глазах непобедимого Есикбая взяли за шиворот и дважды легонько ткнули в пыль, точно нашкодившего котенка» [4, с. 56].

Теперь все дети в ауле знали, что Аян сильнее всех, но он по-прежнему относился ко всем ребятам с уважением.

Особое место занимает в повести история, произошедшая с Аяном в один из летних дней, когда он пытался объездить молодого бычка, но был сброшен на землю. Мальчик вывихнул ступню. Этот вывих оказался для него роковым. С тех пор он так и не смог отделаться от его последствий. Это испытание тяжело отозвалось в душе героя. Он хотел даже задушить себя, потому что не мог работать в полную силу, не мог веселиться и бегать так, как это делают остальные. Он перестал играть с детьми и с завистью смотрел на остальных.

В сцене известия о смерти бабушки Аян проявляет огромную выдержку и мужество: «Аян стоял у порога, белый как тот самый снег, по которому только что носились наши сани... Кто-то даже произнес вслух, точно подсказывая Аяну:

- Эй, почему он не плачет? У него же умерла бабушка!

Но Аян молча перешагнул порог, прошел мимо окон и завернул за угол. Нетрудно догадаться, что мы все бросились за ним. И тут он обернулся и сказал: - Ну что вы, ребята?.. Хотите послушать сказку?

- Расскажи! – брякнул Садык.

Аян вздохнул и прерывисто начал, будто забыв о нашем присутствии и обращаясь только к себе: - Давно это было... Жил один мальчик... сирота...

Он рассказывал долго и задумчиво, потому что придумывал сказку прямо на наших глазах» [4, с. 89].

С. Муратбеков нашел свои, особенные краски для изображения этих несчастий и бед мальчика, которые рисуют нравственную стойкость, твердость характера, мужество, не покидающие юного героя в дни тяжелых испытаний. Какие же силы надо иметь ребенку, чтобы спокойно выслушать известие о смерти отца, которому писал письма каждый день! В подтверждение этих слов дети читают:

«Говорят, посыльный долго мялся, не зная, как вручить извещение. Аян смотрел на него с тревогой и никак не мог понять, что же хочет этот человек. Наконец посыльный сунул в руки Аяна страшный листок и пустился прочь чуть ли не бегом.

Мы видели издали, как Аян прочитал листочек какой-то бумаги, потом прочитал еще и еще раз, словно не верил своим глазам. Потом сложил его вчетверо, спрятал в карман и начал следить за нашей возней, как ни в чем не бывало. Мы тогда еще не подозревали, в чем дело, но по тому, как его лицо стало пугающе спокойным, я почувствовал, что случилось неладное.

-Ну, до свидания. Я пойду.

Он пошел на конюшню... Аян сидел в дальнем углу на горке сена, спрятав лицо в ладонях. Потом он вытер глаза и вышел из конюшни... Глаза его распухли, стали красными, но он улыбнулся и сказал:

- Жарко как, а?» [4, с. 97].

И здесь мы прослеживаем невероятную выдержку повзрослевшего ребенка.

Что помогло герою пережить тяготы войны, известие о смерти отца, не пасть духом? Это запах полыни, в которой мать родила Аяна, это старое отцовское пальто, пахнувшее полынью, к которому в горестные минуты прижимался Аян и чувствовал близость родного человека. Незримыми нитями связывал этот запах мальчика с дорогими его сердцу людьми, Родиной.

Таким образом, писатели В. Астафьев и С. Муратбеков показывают тему возмужания детской души, самообладания, недетской выдержки, нравственное становление человека во времена тяжелых всенародных испытаний, дают нам объективное представление о событиях Великой Отечественной войны.

С особой силой прочувствовать драматизм эпохи, свидетелями которых были сами писатели, нам помогают мастерски созданные им образы – Аяна и Вити. Названия повестей предполагают, что авторы выбрали в качестве центральной темы историю конкретного времени- суровое военное время. Сквозь призму отдельно взятой группы персонажей, авторы описывают жизнь человечества в целом.

Особое отношение у героев и к вещам. Так, среди важных символов для Аяна С. Муратбеков выделяет старое отцовское пальто, пахнувшее полынью. Запах полыни в повести – это символ вечности и мудрости.

Повествование в произведениях писателей течет плавно, отличается бесконфликтностью, авторы выступают в роли связующего элемента сюжета и его перепадов. О чем бы не говорилось в повестях, рассказчики оптимистично смотрит на описываемые им события, при этом они твердо верит в высшие силы и судьбу, в высшую справедливость и торжество разума и добра.

Список использованных источников

1. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. – М.: Искусство, 1979. – 423 с.
2. Астафьев В. Где-то гремит война. - М: Издательство АСТ, 2019. - 470 с.
3. Владимиров В. Возвращение к истокам: Правдивое слово о прекрасной жизни и вечных книгах верного друга и побратима Саина Муратбекова. // Нива. - 2008.- № 12. - С. 92-124.
4. Муратбеков. С. Запах полыни. Повести, рассказы. А.: Аударма, 2010.- 624 с.

УДК 81'255.2

ФЕМИНИТИВЫ В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ: О ПРОБЛЕМАХ ПЕРЕВОДА

Советникова Анастасия Ивановна

sovenikova_anasyasiya@mail.ru

Магистрант Института филологии и межкультурной коммуникации Казанского (Приволжского) федерального университета, Казань, Татарстан, Российская Федерация
Научный руководитель – Е. Колосова

В современном мире, отличающемся глобализационными тенденциями, доступностью информационных технологий, распространенностью социальных сетей и прочих средств связи, межкультурная коммуникация, ставшая повседневной, занимает особое место, протекая в различных формах (как межличностная, групповая, массовая, гендерная,